

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

51. aastakäik
15. oktoober 2008

Sisukord

- I EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik

MÄÄRUSED

- Komisjoni määrus (EÜ) nr 997/2008, 14. oktoober 2008, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 1
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 998/2008, 14. oktoober 2008, millega kehtestatakse põllumajandustoodete kokkuostmisel kohaldatavad tarbimisväärtuse vähenemist kajastavad koefitsiendid 2009. majandusaastaks 3
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 999/2008, 14. oktoober 2008, millega kehtestatakse kokkuostu, ladustamist ja varude müüki hõlmavate sekkumismeetmete rahastamiskulude arvutamisel kasutatavad intressimäärad EAGFi 2009. eelarveaastaks 5

- II EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

OTSUSED

Nõukogu

2008/797/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 25. september 2008, Euroopa Ühenduse ja India Vabariigi valitsuse vahelise lennuühenduse teatavaid aspekte käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta 7
- Euroopa Ühenduse ja India Vabariigi valitsuse vaheline lennuühenduse teatavaid aspekte käsitlev Leping 9

Komisjon

2008/798/EÜ:

- ★ **Komisjoni otsus, 14. oktoober 2008, millega kehtestatakse eritingimused Hiinast pärit või sealt saadetud piima või piimatooteid sisaldavate toodete suhtes ja tunnistatakse kehtetuks komisjoni otsus 2008/757/EÜ (teatavaks tehtud numbri K(2008) 6086 all) ⁽¹⁾** 18
-

Märkus lugejale (vt tagakaane sisekülge)



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

MÄÄRUSED

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 997/2008,

14. oktoober 2008,

millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),⁽¹⁾

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1580/2007, millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris,⁽²⁾ eriti selle artikli 138 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Määruses (EÜ) nr 1580/2007 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XV lisa A osas osutatud toodete ja ajavahemike puhul,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikliga 138 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 15. oktoobril 2008.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. oktoober 2008

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 350, 31.12.2007, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	MA	76,4
	MK	52,8
	TR	106,4
	ZZ	78,5
0707 00 05	MK	81,9
	TR	141,7
	ZZ	111,8
0709 90 70	TR	140,3
	ZZ	140,3
0805 50 10	AR	75,7
	TR	98,0
	UY	95,7
	ZA	84,4
	ZZ	88,5
0806 10 10	BR	224,6
	TR	91,6
	US	224,7
	ZZ	180,3
0808 10 80	AR	67,2
	CL	71,3
	CN	53,8
	MK	35,3
	NZ	88,4
	US	104,9
	ZA	79,5
	ZZ	71,5
0808 20 50	CN	58,4
	TR	76,2
	ZA	98,3
	ZZ	77,6

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 998/2008,**14. oktoober 2008,****millega kehtestatakse põllumajandustoodete kokkuostmisel kohaldatavad tarbimisväärtuse vähenemist kajastavad koefitsiendid 2009. majandusaastaks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 21. juuni 2005. aasta määrust (EÜ) nr 1290/2005 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 3 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 21. juuni 2006. aasta määruse (EÜ) nr 884/2006 (millega kehtestatakse üksikasjalikud rakendus-eeskirjad nõukogu määrusele (EÜ) nr 1290/2005 Euroopa Põllumajanduse Tagatisfondi (EAGF) riikliku ladustamist hõlmavate sekkumismeetmete rahastamiseks ja riikliku ladustamise toimingute raamatupidamisarvestuseks liikmesriikide makseasutuste poolt) ⁽²⁾ artikli 4 lõike 1 punktiga d on seoses riikliku ladustamise toimingutega nähtud ette rahastada riiklikuks sekkumiseks ladustatud toodete tarbimisväärtuse vähenemist.
- (2) Määruse (EÜ) nr 884/2006 VIII lisa punktidega 1, 2 ja 3 on kehtestatud tarbimisväärtuse vähenemise arvutamise meetod. Põllumajandustoodete ostmise ajal nende tarbimisväärtuse vähenemist kajastav protsendimäär ei tohi ületada ühegi kõnealuse toote ostuhinna ja prognoositava müügihinna vahet. Iga toote puhul rakendatav protsendimäär tuleb kindlaks määrata enne majandusaasta algust. Komisjon võib kokkuostuaegset tarbimisväärtuse vähenemist piirata väärtuse vähenemist kajastava protsendimäära osani, mis ei tohi siiski jääda alla 70 % kogu tarbimisväärtuse vähenemisest.

(3) Seepärast tuleks 2009. majandusaastaks kehtestada teatavate toodete puhul koefitsiendid, mida sekkumisametid kohaldatavad igal kuul kõnealuste toodete kokkuostuväärtuse suhtes, nii et ametid saaksid määrata kindlaks vähen-dussummad.

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas põllumajandusfondide komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Lisas loetletud toodete puhul, mille sekkumisametid on riikliku sekkumise eesmärgil ladustanud või üle võtnud 1. oktoobrist 2008 kuni 30. septembrini 2009, kohaldatavad sekkumisametid igal kuul ostetud toodete suhtes lisas sätestatud vähenduskoeffit-siente.

Artikkel 2

Käesoleva määruse artiklis 1 osutatud vähendamist arvesse võttes saadud kulutuste summad teatatakse komisjonile komisjoni määrusega (EÜ) nr 883/2006 ⁽³⁾ kehtestatud deklaratsioonidega.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. oktoobrist 2008.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. oktoober 2008

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 209, 11.8.2005, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 171, 23.6.2006, lk 35.

⁽³⁾ ELT L 171, 23.6.2006, lk 1.

LISA

Igal kuul kokkuostuväärtuste suhtes kohaldatavad vähenduskoeffitsiendid

Tooted	Koeffitsiendid
Küpsetamiseks sobiv pehme nisu	—
Oder	—
Mais	—
Alkohol	0,45

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 999/2008,**14. oktoober 2008,****millega kehtestatakse kokkuostu, ladustamist ja varude müüki hõlmavate sekkumismeetmete rahastamiskulude arvutamisel kasutatavad intressimäärad EAGFi 2009. eelarveaastaks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

määrab enne eelarveaasta lõppu, määrab komisjon selle liikmesriigi puhul kindlaks intressimäära ühenduse ühtse intressimäära põhjal.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

(4) Võttes arvesse liikmesriikide komisjonile edastatud teavet, tuleks kehtestada EAGFi 2009. eelarveaastal kohaldatavad intressimäärad osutatud eri tureid arvestades.

võttes arvesse nõukogu 21. juuni 2005. aasta määrust (EÜ) nr 1290/2005 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 3 lõiget 3,

(5) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusfondide komitee arvamusega,

ning arvestades järgmist:

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

(1) Komisjoni 21. juuni 2006. aasta määruse (EÜ) nr 884/2006 (millega kehtestatakse üksikasjalikud rakendus-eeskirjad nõukogu määrusele (EÜ) nr 1290/2005 Euroopa Põllumajanduse Tagatisfondi (EAGF) riiklikku ladustamist hõlmavate sekkumismeetmete rahastamiseks ja riikliku ladustamise toimingute raamatupidamisarvestuseks liikmesriikide makseasutuste poolt) ⁽²⁾ artikli 4 lõike 1 punktiga a on ette nähtud, et rahalised kulutused, mida liikmesriigid on teinud toodete ostmiseks ettenähtud fondidest, määratakse kindlaks vastavalt kõnealuse määruse IV lisas esitatud meetodile ühenduse ühtse intressimäära põhjal.

Artikkel 1

Nende rahaliste kulutuste puhul, mida liikmesriigid on teinud sekkumistoodete ostmiseks ettenähtud fondidest, ning mis kaetakse Euroopa Põllumajanduse Tagatisfondi (EAGF) 2009. aasta eelarvest, määratakse määruse (EÜ) nr 884/2006 IV lisaga ette nähtud intressimäär, kohaldades kõnealuse määruse artikli 4 lõike 1 punkti a, kindlaks järgmiselt:

(2) Ühenduse ühtne intressimäär vastab määruse (EÜ) nr 884/2006 IV lisa punktis I.2 osutatud liikmesriikide teatisele eelneva kuue kuu jooksul fikseeritud kolme kuu ja kaheteistkümne kuu EURIBORi keskmistele tähtpäevaintressidele paranduskoefitsiendiga vastavalt üks kolmandik ja kaks kolmandikku. Kõnealune määr tuleb kindlaks määrata Euroopa Põllumajanduse Tagatisfondi (EAGF) iga eelarveaasta alguses.

a) Prantsusmaa, Iirimaa ja Tšehhi Vabariigi puhul kohaldatakse 4,1 %-list eriintressimäära;

b) Slovakkia puhul kohaldatakse 4,3 %-list eriintressimäära;

(3) Kui liikmesriigi poolt edastatav intressimäär on madalam kui ühenduse ühtne intressimäär, määratakse selle liikmesriigi jaoks vastavalt määruse (EÜ) nr 884/2006 IV lisa punkti I.2 teisele lõigule siiski kindlaks eriintressimäär. Kui liikmesriik ei edasta intressikulude keskmist

c) Madalmaade ja Rootsi puhul kohaldatakse 4,4 %-list eriintressimäära;

d) Kreeka puhul kohaldatakse 4,5 %-list eriintressimäära;

⁽¹⁾ ELT L 209, 11.8.2005, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 171, 23.6.2006, lk 35.

e) nende liikmesriikide puhul, kelle suhtes eriintressimäära kindlaks ei määratud, kohaldatakse ühenduse ühtset 5,0 %-list intressimäära.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Seda kohaldatakse alates 1. oktoobrist 2008.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. oktoober 2008

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

II

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

OTSUSED

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

25. september 2008,

Euroopa Ühenduse ja India Vabariigi valitsuse vahelise lennuühenduse teatavaid aspekte käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta

(2008/797/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

- (3) Komisjoni läbiräägitud leping tuleks alla kirjutada ja seda ajutiselt kohaldada, eeldusel et see sõlmitakse hilisemal kuupäeval,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

Ühenduse nimel kiidetakse heaks Euroopa Ühenduse ja India Vabariigi valitsuse vahelise lennuühenduse teatavaid aspekte käsitleva lepingu allakirjutamine, eeldusel et nõukogu teeb otsuse nimetatud leping sõlmida.

ning arvestades järgmist:

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

- (1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003. aastal komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühenduse lepinguga.

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik(ud), kes on volitatud ühenduse nimel lepingule alla kirjutama, eeldusel et see sõlmitakse.

Artikkel 3

- (2) Komisjon on kooskõlas nõukogu 5. juuni 2003. aasta otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühenduse lepinguga) lisas sätestatud menetluste ja suunistega pidanud ühenduse nimel India Vabariigi valitsusega läbirääkimisi lennuühenduse teatavaid aspekte käsitleva lepingu üle.

Kuni jõustumiseni kohaldatakse lepingut ajutiselt alates selle kuu esimesest päevast, mis järgneb päevale, mil lepinguosalisel teatavad teineteisele selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Nõukogu peasekretariaat avaldab lepingu ajutise kohaldamise algkuupäeva *Euroopa Liidu Teatajas*

Artikkel 4

Käesolevaga volitatakse nõukogu eesistujat esitama kõnealuse lepingu artikli 7 lõikes 2 ette nähtud teade.

Brüssel, 25. september 2008

Nõukogu nimel

eesistuja

L. CHATEL

**Euroopa Ühenduse ja India Vabariigi valitsuse vaheline lennuühenduse teatavaid aspekte käsitlev
LEPING**

EUROOPA ÜHENDUS

ühelt poolt ja

INDIA VABARIIK

teiselt poolt,

(edaspidi „lepinguosalised”),

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse mitme liikmesriigi ja India Vabariigi vahel on sõlmitud kahepoolset lennuühenduse lepingud, mis sisaldavad ühenduse õigusega vastuolus olevaid sätteid,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühendusel on ainupädevus mitmes küsimuses, mis võivad sisalduda Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistes kahepoolsetes lennuühenduse lepingutes,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse õiguse alusel on liikmesriigis asutatud ühenduse lennuettevõtjatel õigus mittediskrimineerivale juurdepääsule Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistele lennuliinidele,

VÕTTES ARVESSE Euroopa Ühenduse ja teatavate kolmandate riikide vahelisi lepinguid, millega nähakse nende kolmandate riikide kodanikele ette võimalus omandada osalus lennuettevõtjates, kellele on antud tegevusluba vastavalt Euroopa Ühenduse õigusele,

TUNNISTADES, et Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja India Vabariigi vaheliste kahepoolsete lennuühenduse lepingute teatavad sätted tuleb viia vastavusse Euroopa Ühenduse õigusega, et luua Euroopa Ühenduse ja India Vabariigi vahelisele lennuühendusele kindel õiguslik alus ning tagada sellise lennuühenduse jätkuvus,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse õiguse alusel ei tohi lennuettevõtjad sõlmida lepinguid, mis võivad mõjutada Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelist kaubandust ning mille eesmärk või tagajärg on konkurentsi tõkestamine, piiramine või moonutamine,

TUNNISTADES, et Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja India Vabariigi vahel sõlmitud kahepoolsete lennuühenduse lepingute sätted, millega i) nõutakse või soodustatakse ettevõtjatevaheliste lepingute või ettevõtjate ühenduste otsuste vastuvõtmist või kooskõlastatud tegevust, millega takistatakse, moonutatakse või piiratakse lennuettevõtjate vahelist konkurentsi asjaomastel marsruutidel, või ii) tugevdatakse sellise lepingu, otsuse või kooskõlastatud tegevuse mõju või iii) delegeeritakse lennuettevõtjatele või muudele eraõiguslikele ettevõtjatele vastutus seoses selliste meetmete võtmisega, millega takistatakse, moonutatakse või piiratakse lennuettevõtjate vahelist konkurentsi asjaomastel marsruutidel, võivad muuta ettevõtjate suhtes kohaldatavad konkurentsieeskirjad ebatõhusaks,

TUNNISTADES, et kui liikmesriik on määranud lennuettevõtja, mis on teise liikmesriigi ohutusjärelvalve alase halduskontrolli all, kohaldatakse India Vabariigi õigusi, mis tulenevad lennuettevõtja määranud liikmesriigi ja India Vabariigi vahelise lepingu ohutust käsitlevatest sätetest selle teise liikmesriigi suhtes,

MÄRKIDES, et I lisas loetletud kahepoolset lennuühenduse lepingud põhinevad üldisel põhimõttel, et lepinguosaliste määratud lennuettevõtjatel on õiglasel ja võrdsel võimalusel osutada kokkulepitud teenuseid kindlaksmääratud liinidel,

MÄRKIDES, et käesoleva lepingu eesmärk ei ole Euroopa Ühenduse ja India Vabariigi vahelise lennuliikluse kogumahu suurendamine, ühenduse lennuettevõtjate ja India Vabariigi lennuettevõtjate vahelise tasakaalu mõjutamine ega olemasolevate kahepoolsete lennuühenduse lepingute liiklusõigusi käsitlevatesse sätetesse muudatuste tegemine,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1

Üldsätted

1. Käesoleva lepingu kohaldamisel tähendab mõiste „liikmesriigid“ Euroopa Ühenduse liikmesriike.
2. I lisa loetletud lepingutes sisalduvaid viiteid pooleks oleva liikmesriigi kodanikele tõlgendatakse viidetena Euroopa Ühenduse liikmesriikide kodanikele.
3. I lisa loetletud lepingutes sisalduvaid viiteid pooleks oleva liikmesriigi lennuettevõtjatele või lennuliinidele tõlgendatakse viidetena asjaomase liikmesriigi määratud lennuettevõtjatele või lennuliinidele.
4. Liiklusõiguste andmine jätkub kahepoolsete lepingute kohaselt.

Artikkel 2

Liikmesriigipoolne määramine

1. Käesoleva artikli lõigete 2 ja 3 sätted asendavad vastavalt II lisa punktides a ja b loetletud artiklite sätted, mis on seotud asjaomase liikmesriigi lennuettevõtja määramisega, India Vabariigi antavate tegevuslubade ja lubadega ning lennuettevõtja tegevuslubade või lubade andmisest keeldumise, nende tühistamise, peatamise või piiramisega.
2. Kui liikmesriik on lennuettevõtja määranud, annab India Vabariik lennuettevõtjale minimaalse menetlusajaga asjakohased tegevus- ja muud load, eeldusel et

- i) lennuettevõtja on asutatud määrava liikmesriigi territooriumil vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingule ning tal on kehtiv lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega;
- ii) lennuettevõtja on lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva halduskontrolli all ning asjaomane lennundusamet on määramisel selgelt nimetatud ning

iii) lennuettevõtja on otse või läbi enamusaktsiate liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike ja/või III lisa loetletud teiste riikide ja/või nende teiste riikide kodanike omandis ja jääb sinna ning on alati nende riikide ja/või kodanike tõhusa kontrolli all.

3. India Vabariik võib liikmesriigi määratud lennuettevõtjale tegevus- või muude lubade andmisest keelduda, need tühistada, peatada või neid piirata, kui

- i) lennuettevõtja ei ole asutatud määrava liikmesriigi territooriumil vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingule või kui tal ei ole kehtivat lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega;
- ii) lennuettevõtja ei ole lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva halduskontrolli all või asjaomane lennundusamet ei ole määramisel selgelt nimetatud;
- iii) lennuettevõtja ei ole otse või läbi enamusaktsiate liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike ja/või teiste III lisa loetletud riikide ja/või teiste riikide kodanike omandis või nende tõhusa kontrolli all;
- iv) lennuettevõtjal on juba India Vabariigi ja mõne liikmesriigi vahelise kahepoolse lepingu kohaselt tegevusluba ning käesoleva lepingu alusel liiklusõiguste kasutamine liinil, mis hõlmab punkti ka asjaomases liikmesriigis, tähendaks kõnealuse teise lepinguga kehtestatud liiklusõiguspiirangutest kõrvalehoidmist või
- v) määratud lennuettevõtjal on liikmesriigi väljastatud lennuettevõtja sertifikaat ning India Vabariigi ja selle liikmesriigi vahel ei ole sõlmitud ühtki kahepoolset lennuühenduse lepingut ning see liikmesriik on keeldunud andmast liiklusõigusi India Vabariigile.

Käesolevast lõikest tulenevat õigust kasutades ei diskrimineeri India Vabariik Euroopa Ühenduse lennuettevõtjaid kodakondsuse põhjal.

Artikkel 3**Ohutus**

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab II lisa punktis c loetletud artiklite vastavaid sätteid.

2. Kui liikmesriik on määranud lennuettevõtja, mis on teise liikmesriigi halduskontrolli all, kohaldatakse samuti India Vabariigi õigusi, mis tulenevad lennuettevõtja määratud liikmesriigi ja India Vabariigi vahelise lepingu ohutust käsitlevatest sätetest, selle teise liikmesriigi ohutusnõuete vastuvõtmise, täitmise või säilitamise ning lennuettevõtjale tegevusloa andmise suhtes.

Artikkel 4**Vastavus konkurentsieskirjadele**

1. Olenemata mis tahes vastupidistest sätetest ei takista I lisa loetletud lepingutes sätestatu i) soodustada ettevõtjatevaheliste lepingute või ettevõtjate ühenduste otsuste vastuvõtmist või kooskõlastatud tegevust, millega takistatakse, moonutatakse või piiratakse konkurentsi; ii) tugevdada sellise lepingu, otsuse või kooskõlastatud tegevuse mõju või iii) delegeerida eraõiguslikele ettevõtjatele vastutus selliste meetmete võtmise eest, millega takistatakse, moonutatakse või piiratakse konkurentsi.

2. I lisa loetletud lepingute sätteid, mis on vastuolus käesoleva artikli lõikega 1, ei kohaldata.

Artikkel 5**Lepingu lisad**

Käesoleva lepingu lisad moodustavad selle lahutamatu osa.

Artikkel 6**Läbivaatamine, parandamine või muutmine**

Lepinguosalised võivad igal ajal vastastikusel kokkuleppel käesoleva lepingu läbi vaadata, seda parandada või muuta.

Artikkel 7**Jõustumine ja ajutine kohaldamine**

1. Käesolev leping jõustub, kui lepinguosalisel on teineteisele kirjalikult teatanud, et nad on lõpetanud lepingu jõustumiseks vajalikud siseriiklikud menetlused.

2. Olenemata lõikest 1 nõustuvad lepinguosaliselised käesolevat lepingut ajutiselt kohaldama alates selle kuu esimesest päevast, mis järgneb kuupäevale, mil lepinguosaliselised teatavad teineteisele selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

3. Lepingud ning muud liikmesriikide ja India Vabariigi vahelised kokkulepped, mis ei ole käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks jõustunud ning mida ei kohaldata ajutiselt, on loetletud I lisa punktis b. Käesolevat lepingut kohaldatakse kõikide selliste lepingute ja kokkulepete suhtes nende jõustumisest või ajutisest kohaldamisest alates.

Artikkel 8**Lõpetamine**

1. Kui I lisa loetletud leping lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka kõik need käesoleva lepingu sätted, mis on seotud asjaomase I lisa loetletud lepinguga.

2. Kui kõik I lisa loetletud lepingud lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka käesolev leping.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised isikud käesolevale lepingule alla kirjutanud.

Koostatud kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja hindi keeles kahe tuhande kaheksanda aasta septembrikuu kahekümne kaheksandal päeval Marseille's.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen
 यूरोपीय समुदाय की ओर से

За правителството на Република Индия
 Por el Gobierno de la República de la India
 Za vládu Indické republiky
 For regeringen for Republikken Indien
 Für die Regierung der Republik Indien
 India Vabariigi valitsuse nimel
 Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας
 For the Government of the Republic of India
 Pour le gouvernement de la République de l'Inde
 Per il governo della Repubblica dell'India
 Indijas Republikas valdības vārdā
 Indijos Respublikos Vyriausybės vardu
 Az Indiai Köztársaság kormánya részéről
 Ghall-Gvern tar-Repubblika ta' l-Indja
 Voor de Regering van de Republiek India
 W imieniu Rządu Republiki Indii
 Pelo Governo da República da Índia
 Pentru Guvernul Republicii India
 Za vládu Indické republiky
 Za Vlado Republike Indije
 Intian tasavallan hallituksen puolesta
 För Republiken Indiens regering
 भारत गणराज्य की सरकार की ओर से

I LISA

Käesoleva lepingu artiklis 1 osutatud lepingute loetelu

- a) India valitsuse ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised lennuühenduse lepingud, mis on käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks sõlmitud, millele on alla kirjutatud ja/või mida kohaldatakse ajutiselt
- Austria föderaalvalitsuse ja India valitsuse vaheline lennuühenduse leping, alla kirjutatud New Delhis 26. oktoobril 1989;
 - Belgia Kuningriigi valitsuse ja India valitsuse vaheline lennuühenduse leping, alla kirjutatud New Delhis 6. aprillil 1967;
 - Bulgaaria Vabariigi valitsuse ja India Vabariigi valitsuse vaheline lennuühenduse leping, sõlmitud New Delhis 16. juunil 1992;
 - Küprose Vabariigi valitsuse ja India valitsuse vaheline lennuühenduse leping, sõlmitud Nikosias 18. detsembril 2000;
 - Tšehhi Vabariigi valitsuse ja India Vabariigi valitsuse vaheline õhutranspordi leping, alla kirjutatud Delhis 16. oktoobril 1997;
 - Taani Kuningriigi valitsuse ja India valitsuse vaheline lennuühenduse leping, alla kirjutatud New Delhis 19. detsembril 1995;
 - Soome Vabariigi valitsuse ja India valitsuse vaheline lennuühenduse leping, alla kirjutatud New Delhis 18. juulil 1995;
 - Prantsuse Vabariigi valitsuse ja India valitsuse vaheline lennuühenduse leping, alla kirjutatud New Delhis 16. juulil 1947;
 - Saksamaa Liitvabariigi ja India valitsuse vaheline lennuühenduse leping, alla kirjutatud New Delhis 31. mail 1963;
 - Ungari Rahvavabariigi valitsuse ja India valitsuse vaheline lennuühenduse leping, alla kirjutatud New Delhis 23. veebruaril 1966;
 - Iirimaa valitsuse ja India valitsuse vaheline õhutranspordi leping, alla kirjutatud New Delhis 20. veebruaril 1991;
 - Itaalia valitsuse ja India valitsuse vaheline lennuühenduse leping, alla kirjutatud Roomas 16. juulil 1959;
 - Läti Vabariigi valitsuse ja India Vabariigi valitsuse vaheline lennuühenduse leping, alla kirjutatud New Delhis 20. oktoobril 1997;
 - Leedu Vabariigi valitsuse ja India Vabariigi valitsuse vaheline lennuühenduse leping, alla kirjutatud New Delhis 20. veebruaril 2001;
 - Luksemburgi Suurhertsogiriigi valitsuse ja India Vabariigi valitsuse vaheline lennuühenduse leping, alla kirjutatud New Delhis 8. jaanuaril 2001;
 - Malta Vabariigi valitsuse ja India valitsuse vaheline lennuühenduse leping, alla kirjutatud Maltal 5. oktoobril 1998;
 - Madalmaade valitsuse ja India valitsuse vaheline lennuühenduse leping, alla kirjutatud New Delhis 24. mail 1951;
 - Poola Rahvavabariigi valitsuse ja India Vabariigi valitsuse vaheline lennuühenduse leping, alla kirjutatud New Delhis 25. jaanuaril 1977;

- Portugali Vabariigi valitsuse ja India Vabariigi valitsuse vaheline lennuühenduse leping, alla kirjutatud New Delhis 6. veebruaril 1997;
 - Rumeenia valitsuse ja India valitsuse vaheline lennuühenduse leping, alla kirjutatud New Delhis 4. detsembril 1993;
 - Slovaki Vabariigi valitsuse ja India valitsuse vaheline regulaarlennuteenuste leping, alla kirjutatud Bratislavas 9. oktoobril 1996;
 - Sloveenia Vabariigi valitsuse ja India valitsuse vaheline regulaarlennuteenuste leping, alla kirjutatud New Delhis 16. veebruaril 2004;
 - Hispaania valitsuse ja India Vabariigi valitsuse vaheline õhutranspordi leping, alla kirjutatud New Delhis 10. aprillil 1987;
 - Rootsi Kuningriigi valitsuse ja India valitsuse vaheline lennuühenduse leping, sõlmitud New Delhis 19. detsembril 1995;
 - India Vabariigi valitsuse ja Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi valitsuse vaheline lennuühenduse leping, alla kirjutatud New Delhis 8. septembril 2005;
- b) lennuühenduse lepingud ja muud kokkulepped, mille on parafeerinud ja alla kirjutanud India valitsus ja Euroopa Ühenduse liikmesriigid ning mis käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks ei ole veel jõustunud ja mida ajutiselt ei kohaldata
- Kreeka Vabariigi valitsuse ja India Vabariigi valitsuse vaheline õhutranspordileping, parafeeritud Ateenas 23. oktoobril 1997.
-

II LISA

I lisas loetletud lepingute artiklid, millele osutatakse käesoleva lepingu artiklites 2 ja 3

a) Liikmesriigipoolne määramine:

- India-Austria lepingu artikkel 3;
- India-Belgia lepingu artikli 3 lõiked 1 kuni 5;
- India-Bulgaaria lepingu III artikkel;
- India-Küprose lepingu artikkel 3;
- India-Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 3;
- India-Taani lepingu artikkel 3;
- India-Soome lepingu artikkel 3;
- India-Prantsusmaa lepingu artikkel 2;
- India-Saksamaa lepingu III artikkel;
- India-Kreeka lepingu artikkel 3;
- India-Ungari lepingu artikkel 3;
- India-Iirimaa lepingu artikkel 3;
- India-Itaalia lepingu IV artikkel;
- India-Läti lepingu artikkel 3;
- India-Leedu lepingu artikkel 3;
- India-Luksemburgi lepingu artikkel 3;
- India-Malta lepingu artikkel 3;
- India-Madalmaade lepingu artikkel 2;
- India-Poola lepingu IV artikkel;
- India-Portugali lepingu artikkel 3;
- India-Rumeenia lepingu artikkel 3;
- India-Slovakkia lepingu artikkel 3;
- India-Sloveenia lepingu artikkel 3;
- India-Hispaania lepingu II artikkel;
- India-Rootsi lepingu artikkel 3;
- India-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 4;

b) tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine või piiramine:

- India-Austria lepingu artikkel 4;
- India-Belgia lepingu artikli 3 lõige 6;

- India-Bulgaaria lepingu IV artikkel;
 - India-Küprose lepingu artikkel 4;
 - India-Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 4;
 - India-Taani lepingu artikkel 4;
 - India-Soome lepingu artikkel 4;
 - India-Prantsusmaa lepingu artikkel 9;
 - India-Saksamaa lepingu IV artikkel;
 - India-Kreeka lepingu artikkel 4;
 - India-Ungari lepingu artikkel 4;
 - India-Iirimaa lepingu artikkel 4;
 - India-Itaalia lepingu IV artikli lõiked 4 kuni 6;
 - India-Läti lepingu artikkel 4;
 - India-Leedu lepingu artikkel 4;
 - India-Luksemburgi lepingu artikkel 4;
 - India-Malta lepingu artikkel 4;
 - India-Madalmaade lepingu artikkel 8;
 - India-Poola lepingu V artikkel;
 - India-Portugali lepingu artikkel 4;
 - India-Rumeenia lepingu artikkel 4;
 - India-Slovakkia lepingu artikkel 4;
 - India-Sloveenia lepingu artikkel 4;
 - India-Hispaania lepingu IV artikkel;
 - India-Rootsi lepingu artikkel 4;
 - India-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 5;
- c) ohutus:
- India ja Taani vahel 30. novembril 2006 kokku lepitud ohutust käsitlev artikkel;
 - India ja Soome vahel 18. mail 2006 kokku lepitud ohutust käsitlev artikkel;
 - India-Kreeka lepingu „C” liide;
 - India-Hispaania lepingu XI artikkel;
 - India ja Rootsi vahel 30. novembril 2006 kokku lepitud ohutust käsitlev artikkel;
 - India-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 7.
-

*III LISA***Käesoleva lepingu artiklis 2 osutatud teised riigid**

- a) Islandi Vabariik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);
 - b) Liechtensteini Vürstiriik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);
 - c) Norra Kuningriik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);
 - d) Šveitsi Konföderatsioon (Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise õhustranspordilepingu alusel).
-

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

14. oktoober 2008,

millega kehtestatakse eritingimused Hiinast pärit või sealt saadetud piima või piimatooteid sisaldavate toodete suhtes ja tunnistatakse kehtetuks komisjoni otsus 2008/757/EÜ

(teatavaks tehtud numbri K(2008) 6086 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/798/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2002. aasta määrust (EÜ) nr 178/2002, millega sätestatakse toidualaste õigusnormide üldised põhimõtted ja nõuded, asutatakse Euroopa Toiduohutusamet ja kehtestatakse toidu ohutusega seotud menetlused, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 53 lõike 2 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 178/2002 artiklis 53 on sätestatud võimalus võtta vastu asjakohased ühenduse kiireloomulised meetmed seoses kolmandast riigist imporditud toidu ja söödaga, et kaitsta inimeste või loomade tervist või keskkonda, kui riski ei saa rahuldavalt juhtida liikmesriikide võetavate meetmete abil.

(2) Euroopa Komisjonile sai hiljuti teatavaks, et Hiinas on imikupiimas ja muudes piimatootetes kindlaks tehtud kõrge melamiinisaldus. Melamiin on keemiline vaheühend, mida kasutatakse aminopolümeeride ja plastmasside tootmisel, samuti monomeerina ja lisaainena plastmassides. Toidu kõrge melamiinisaldus võib põhjustada väga raskeid tervisehäireid.

(3) Hiinast pärit piima ja piimatoodete, kaasa arvatud piimapulbri importimine ühendusse ei ole lubatud. Siiski võivad teatavad töödeldud piima koostisosi sisaldavad liittooted (s.o tooted, mis sisaldavad nii töödeldud loomset kui ka mitteloomset toitu) olla jõudnud Euroopa Liidu turgudele.

(4) Kuigi kättesaadava faktilise teabe kohaselt ei ole imikutele ja väikelastele eritoiduks ettenähtud liittooteid imporditud, võis teatavaid selliseid liittooteid, sõltuvalt nende konkreetsest koostisest ja eelkõige piimatootte sisaldusest, olla imporditud ilma korrapärasest piirikontrolli läbimata, mida tehakse vastavalt komisjoni otsusele 2007/275/EÜ, 17. aprill 2007, milles käsitletakse nõukogu direktiivide 91/496/EMÜ ja 97/78/EÜ ⁽²⁾ alusel piiripunktides kontrollitavate loomade ja toodete loetelusid. Arvestades, et sellised tooted on imikutele ja väikelastele peamine ning mõningal juhul ainus toitumisallikas, on asjakohane keelata kõigi selliste Hiinast pärit toodete importimine ühendusse. Liikmesriigid peaksid tagama, et kõik sellised turul leiduvad tooted tuleks viivitamata hävitada.

(5) Seoses muude liittoitudega (nagu küpsised ja šokolaad), mis on ainult väike osa mitmekülgsest toidust, tegi Euroopa Toiduohutusamet (EFSA) pärast Euroopa Komisjoni taotlust hinnata ohtu seoses melamiini esinemisega liittoodetes avalduse, milles ta jõudis järeldusele, et kõige halvema stsenaarium korral oleksid kõige rohkem ohustatud lapsed, kes tarbivad päevas palju selliseid küpsiseid ja šokolaadi, mis sisaldavad proportsionaalselt kõige suuremaid piimapulbri koguseid (16% kuni üle 20%), kusjuures selle piimapulbri melamiinisaldus on võrdne Hiinast pärit piimapulbris tuvastatud kõrgeima sisaldusega. Sellisel juhul võib saadud melamiini kogus ületada lubatud päevase koguse (0,5 mg kehakaalu kg kohta).

⁽¹⁾ EÜT L 31, 1.2.2002, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 116, 4.5.2007, lk 9.

(6) Selliste melamiini sisaldavate liitoodete tarbimisest tuleneva võimaliku terviseohu ärahoidmiseks peavad liikmesriigid komisjoni otsuse 2008/757/EÜ⁽¹⁾ kohaselt tagama, et kõiki Hiinast pärit liittooteid, mis sisaldavad vähemalt 15 % piimatooteid, kontrollitaks süstemaatiliselt enne ühendusse importimist ning et kõik sellised tooted, mille melamiinisaldus ületab 2,5 mg/kg, hävitataks viivitamata. Melamiin võib sööta ja toitu sattuda erinevatest allikatest, nagu toiduga kokkupuutuvate materjalide kaudu, pestitsiidide kasutamise tulemusel jne. Võttes arvesse melamiini esinemist käsitlevaid kättesaadavaid andmeid, on 2,5 mg/kg asjakohane tase, et eristada melamiini vältimatut taustasisaldust ja lubamatut võltsimist. See tase tagab ka kõrge ohutusvaru. Liikmesriigid on teatanud märkimisväärsetest raskustest liitoodete täpse piima- ja piimatoodete sisalduse kindlaksmääramisel. Sellest tulenevalt ei ole vähemalt 15 % piimatoodete sisaldus sobiv alus, mille põhjal otsustada, kas saadetist tuleb enne importimist kontrollida. Seepärast on asjakohane kehtestada impordikontrolli menetluste lihtsustamiseks ja ladusamaks muutmiseks kontrollinõue sõltumata liitoodete täpsest piima- või piimatoodete sisaldusest.

(7) Liikmesriigid peaksid samuti tagama, et kontrollitaks ka neid liittooteid, mis on juba ühenduse turul, ning vajadusel need turult kõrvaldama. Kulud, mis on seotud importimisel toimuva kontrolliga ja ülemmäärale mittevastavate toodete suhtes võetavate ametlike meetmetega, peaks kandma toodete eest vastutav toidu- ja söödakäitleja.

(8) Et komisjon saaks õigeaegselt hinnata nende meetmete sobivust, peaksid liikmesriigid komisjoni teavitama ebasoodsatest tulemustest toidu- ja söödaalase kiirhoiatussüsteemi kaudu ning soodsatest tulemustest iga kahe nädala tagant.

(9) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Käesolevas otsuses käsitatakse Hiinana Hiina Rahvavabariiki.

⁽¹⁾ EÜT L 259, 27.9.2008, lk 10.

Artikkel 2

Kontrollimeetmed

1. Liikmesriigid keelavad importida ühendusse Hiinast pärit või sealt saadetud liittooteid, mis sisaldavad piima või piimatoodeteid ning on ette nähtud imikute ja väikelaste eritoiduks nõukogu direktiivi 89/398/EMÜ⁽²⁾ (mis käsitleb eritoiduks ettenähtud toiduaineid) tähenduses. Samuti tagavad liikmesriigid, et kõik sellised tooted, mis leitakse turult pärast käesoleva otsuse jõustumist, kõrvaldatakse viivitamata turult ja hävitatakse.

2. Liikmesriigid teostavad dokumentide, päritolu ja füüsilise kontrolli, kaasa arvatud laborianalüüsid kõigile Hiinast pärit või sealt saadetud, piimatoodete sisaldavate liitoodete saadetistele, sealhulgas söödale.

Liikmesriigid võivad enne muude Hiinast pärit kõrge valgusisaldusega sööda- ja toiduainete importimist teha pistelist kontrolli.

Selliste kontrollide eesmärk on eelkõige teha kindlaks, et melamiinisaldus, kui seda esineb, ei ületaks 2,5 mg toote kg kohta. Saadetised peetakse kinni kuni laborianalüüsides vastuste saabumiseni.

3. Lõikes 2 nimetatud kontrolle tehakse kontrollipunktides, mille liikmesriigid on selleks otstarbeks määranud. Liikmesriigid teevad kontrollipunktide nimekirja avalikkusele kättesaadavaks ja edastavad selle komisjonile.

4. Liikmesriigid teatavad kõigist lõikes 2 nimetatud laborianalüüsides ebasoodsatest tulemustest toidu- ja söödaalase kiirhoiatussüsteemi kaudu. Soodsate tulemuste korral teavitavad nad komisjoni iga kahe nädala tagant.

5. Liikmesriigid peavad võtma vajalikud meetmed tagamaks, et lõikes 2 nimetatud toodete ja kõrge valgusisaldusega sööda- ja toiduainete puhul, mis on juba turul, kohaldataks asjakohaseid kontrolle melamiinitaseme kindlaksmääramiseks.

⁽²⁾ EÜT L 186, 30.6.1989, lk 27.

6. Kõik tooted, milles on lõigete 2 ja 5 kohase kontrolli tagajärjel leitud melamiini üle 2,5 mg toote kg kohta, tuleb viivitamata hävitada.

7. Liikmesriigid tagavad, et lõike 2 rakendamiseks tehtavad kulud kannab toote importimise eest vastutav käitleja ning et ametlike meetmete kulud, mis on võetud seoses toodetega, mille melamiinisisaldus ei vasta käesolevale otsusele, kannab selle toote eest vastutav toidu- ja söödakäitleja.

Artikkel 3

Etteteatamine

Toidu- ja söödakäitlejad või nende esindajad teatavad artikli 2 lõikes 3 nimetatud kontrollipunktidele ette Hiinast pärit või sealt saadetud, piimatooteid sisaldavate liittoodete saadetiste, sealhulgas sööda saabumise hinnangulise kuupäeva ja kellaaja.

Artikkel 4

Meetmete läbivaatamine

Meetmete läbivaatamine Käesoleva otsusega ettenähtud meetmeid hinnatakse regulaarselt liikmesriikide tehtavate kontrollide tulemuste alusel.

Artikkel 5

Otsus 2008/757/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

Artikkel 6

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 14. oktoober 2008

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Androulla VASSILIOU

MÄRKUS LUGEJALE

Institutsioonid on otsustanud edaspidi oma tekstides mitte märkida viidatud õigusaktide viimaseid muudatusi.

Kui ei ole teisiti märgitud, mõistetakse siin avaldatud tekstides viidatud õigusaktide all neid akte koos kõigi muudatustega.